



海上交通监察:自动识别系统

Marine Traffic Monitoring: Automatic Identification System

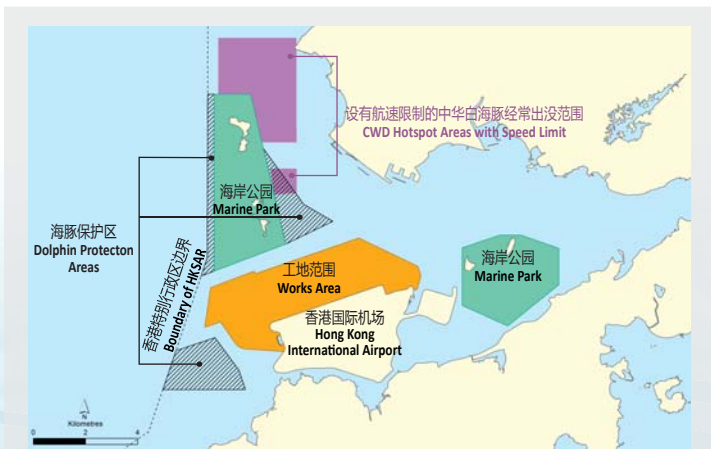


扩建香港国际机场成为三跑道系统项目的海事施工范围庞大，开拓土地工序亦较复杂，建造期间动用超过200艘船只。香港机场管理局为此实施工程及相关船只的海上交通路线及管理计划，并要求所有工程船只遵守该计划。

Construction of the Expansion of Hong Kong International Airport into a Three-runway System (3RS) involves more than 200 vessels due to the huge marine works area and complicated land formation activities sequences. Airport Authority Hong Kong has implemented Marine Travel Routes and Management Plan for Construction and Associated Vessels, and all construction vessels have to follow the plan.



三跑道系统工程一般使用的自航及非自航推动船只
Typical self-propelled and non-self-propelled 3RS related vessels



自动识别系统的覆盖范围包括香港水域内三跑道系统项目附近的主要航道。
Coverage area of the AIS includes major fairways of Hong Kong waters in the vicinity of the 3RS project.

为了减少对中华白海豚造成的影响，于管制区内所有船只须符合以下要求：

- 在未获授权的情况下，船只不可进入、下锚或停泊于海岸公园及海豚保护区内
- 在施工范围及中华白海豚经常出没范围实施十海哩的航速限制
- 只可经指定入口进出施工范围

To minimise the impacts on Chinese White Dolphins (CWDs), all vessels should follow these requirements in the restricted areas:

- No entering, anchoring or stopping within marine parks and Dolphin Protection Areas without authorisation
- Speed limit of 10 knots within works area and CWD hotspot areas
- Only access the works area via designated site entrances

为有效进行监察及管理，所有三跑道系统项目的相关船只须安装追踪系统，即自动识别系统应答器，透过这系统的数据库，实时监控船只活动，如发现违规行为，可即时作出纠正。

All 3RS related vessels are required to install a tracking system, namely Automatic Identification System (AIS) transponders, for effective monitoring and management. By tracking the AIS data, vessel movements are monitored real-time and immediate rectification actions can be undertaken for deviations.

每艘船只须安装自动识别系统应答器，以传送实时船只资料及记录船只行踪。

Each vessel is required to install the AIS transponder to transmit real-time vessel information and record vessel travel routes.



有关工程及相关船只的海上交通路线及管理计划详情，请浏览：

More about Marine Travel Routes and Management Plan for Construction and Associated Vessels:
http://env.threerunwaysystem.com/ep_submissions/201611_MTRMP_for_Construction_and_Associated_Vessels.pdf